DOHODA

MEDZI

MINISTERSTVOM PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

A

PÔDOHOSPODÁRSKOU PLATOBNOU AGENTÚROU

O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI PRI POSKYTOVANÍ INFORMÁCIÍ PRE VÝKON NÁSLEDNEJ FINANČNEJ KONTROLY

Článok 1
Strany dohody

číslo dohody MPRV SR: CEZ 722/2011-023/MPRV SR

1. **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**

Sídlo:	Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
IČO:	00156621
V zastúpení:	Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
Poverený zamestnanec na konanie vo veciach vykonávania dohody a zodpovedný za jej plnenie:	Ing. Ľuba Fedáková, generálna riaditeľka sekcie kontroly a vládneho auditu tel.: 02/59266355, fax: 02/59964407 e-mail: luba.fedakova@land.gov.sk

(ďalej len „MPRV SR“)

a

2. **Pôdohospodárska platobná agentúra**

Sídlo:	Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava
IČO:	30794323
V zastúpení:	Ing. Vadim Haraj, generálny riaditeľ PPA
Poverený zamestnanec na konanie vo veciach vykonávania dohody a zodpovedný za jej plnenie:	Ing. Margita Bohumelová, riaditeľka odboru vnútorného auditu tel.: 0918612025, fax: 02/52965033 e-mail: Margita.Bohumelova@apa.sk

(ďalej len „PPA“)

sa na základe ustanovenia § 7 ods. 3 zákona č. 543/2007 Z. z. o pôsobnosti orgánov štátnej správy pri poskytovaní podpory v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka dohodli na súčinnosti pri vykonávaní a zabezpečovaní kontrol v súlade s nariadením Rady (ES) č. 485/2008 z 26. mája 2008 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (ďalej len „EPZF“), vykonávaných členskými štátmi (ďalej len „NR č. 485/2008“) a uzavreli túto dohodu o vzájomnej spolupráci pri poskytovaní informácií (ďalej len „dohoda“).

Rozhodnutím ministra o vydaní organizačného poriadku MPRV SR č. 411/2011-250 zo dňa 13. januára 2011 útvarom, ktorý je poverený vykonávaním kontrol podľa NR č. 485/2008 a sledovaním jeho uplatňovania z pozície Zvláštneho orgánu v Slovenskej republike, je odbor ochrany finančných záujmov EÚ. Odbor ochrany finančných záujmov EÚ je organizačne začlenený v rámci sekcie kontroly a vládneho auditu MPRV SR. Odbor ochrany finančných záujmov EÚ vystupuje z pozície práv a povinností uvedených v NR č. 485/2008.

Článok 2
Predmet a účel dohody

1/ Predmetom tejto dohody je partnerstvo a bezpečná výmena informácií medzi MPRV SR a PPA smerujúca k zabezpečeniu výkonu činností, ktoré sú uvedené v NR č. 485/2008 a v súvisiacich predpisoch.

2/ Účelom tejto dohody je stanoviť zásady, podľa ktorých sa strany dohody zaväzujú:
- koordinovať svoju činnosť v oblasti zabezpečovania výkonu následných finančných kontrol podľa NR č. 485/2008,
- poskytovať si vzájomne informácie a stanoviť spôsob ich výmeny,
- učiniť kroky ku koordinácii následných finančných kontrol podľa NR č. 485/2008.

3/ PPA bude poskytovať MPRV SR informácie nevyhnutné k zabezpečeniu uplatňovania NR č. 485/2008 a k výkonu kontrolnej činnosti vyplývajúcej z implementácie NR č. 485/2008. Špecifikácia týchto informácií je uvedená v článku 3 tejto dohody.

4/ MPRV SR bude poskytovať PPA informácie špecifikované v článku 4 tejto dohody.

Článok 3
Poskytovanie informácií PPA pre MPRV SR

1/ PPA sa zaväzuje poskytovať MPRV SR informácie podľa článku 2 tejto dohody v tomto rozsahu:

(a) <u>zoznam subjektov podľa ustanovení článku 7 NR č. 485/2008</u>
- v termíne do 15. decembra každého kalendárneho roku, PPA odovzdá MPRV SR zoznam subjektov, podľa článku 7, ods. 1 a 3 NR č. 485/2008,

(b) <u>X-tabuľku</u>
- v termíne do 01. februára každého kalendárneho roku PPA odovzdá MPRV SR X-tabuľku v stave k dátumu účtovnej uzávierky EPZF za predchádzajúci finančný rok (od 16.10. do 15.10. nasledujúceho roku). V prípade vzniku rozdielov medzi X-tabuľkou a tabuľkou T104, PPA poskytne zdôvodnenie rozdielov,

(c) tabuľku T104 (podľa prílohy V nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006)
- v termíne do 23. dňa každého mesiaca PPA odovzdá MPRV SR tabuľku T104,
- v termíne do 10. novembra každého kalendárneho roku PPA odovzdá MPRV SR sumárnu verziu tabuľky T104, t. j. verziu aktuálnu k dátumu účtovnej uzávierky EPZF za predchádzajúci finančný rok (od 16.10. do 15.10. nasledujúceho roku),

(d) tabuľku podľa prílohy č. III a IIIA nariadenia Komisie (ES) č. 885/2006)
- v termíne do 01. februára každého kalendárneho roku PPA odovzdá MPRV SR prílohy č. III. a IIIA . Prílohy sú súčasťou ročnej účtovnej závierky pre EK,

(e) vyjadrenie PPA k Zoznamu subjektov navrhnutých ku kontrole MPRV SR
- PPA predloží prípadné podnety, resp. návrhy pre skvalitnenie zoznamu subjektov navrhnutých ku kontrole najneskôr do 14 dní od doručenia tohto zoznamu PPA,

(f) podklady k vykonaniu kontrol vybraných subjektov
- PPA odovzdá na požiadanie do 14 dní od doručenia MPRV SR originály dokladov (ktoré budú k dispozícii na PPA a boli potrebné pre rozhodnutie o priznaní podpory) vzťahujúce sa k príjmu alebo realizácii jednotlivých platieb, ktoré boli priamou, alebo nepriamou súčasťou systému financovania poskytovaného EPZF (prípady, ktoré sú kontrolované MPRV SR podľa NR č. 485/2008),

(g) prehľad prijatých a uskutočnených platieb za predchádzajúci finančný rok (od 16.10. do 15.10. nasledujúceho roku) v oblasti intervenčného skladovania
- v termíne do 01. februára každého kalendárneho roku PPA odovzdá MPRV SR prehľad prijatých a uskutočnených platieb za predchádzajúci finančný rok EPZF (od 16.10. do 15.10. nasledujúceho roku) v oblasti intervenčného skladovania poľnohospodárskych a potravinárskych komodít,

(h) informácie týkajúce sa riešenia o podozreniach z nezrovnalostí
- PPA bude poskytovať MPRV SR informácie týkajúce sa riešenia oznámení z podozrenia na nezrovnalosti, zistené MPRV SR z vykonaných následných finančných kontrol podľa NR č. 485/2008 a zaslaných PPA na základe § 31, ods. (9) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov ihneď po vyriešení,

(i) informácie podľa vyžiadania
- informácie podľa vyžiadania do 14 dní od doručenia.

2/ V prípade akýchkoľvek zmien v štruktúre poskytovaných informácií (uvedených v článku 3 tejto dohody) sa PPA zaväzuje MPRV SR o týchto zmenách vopred informovať.

Článok 4
Poskytovanie informácií MPRV SR pre PPA

1/ MPRV SR sa zaväzuje poskytovať PPA informácie podľa článku 2 tejto dohody v tomto rozsahu

(a) správy/záznamy o výsledku následnej finančnej kontroly podľa NR č. 485/2008

- MPRV SR bude bezodkladne, najneskôr však do 1 mesiaca po ukončení kontroly, odovzdávať PPA správy/záznamy o výsledku následných finančných kontrol s výnimkou kontrol v rámci opatrenia vývozných náhrad,

(b) informácie o podozreniach z nezrovnalostí

- MPRV SR bude nahlasovať PPA podozrenia na nezrovnalosť zistených z vykonaných následných finančných kontrol podľa NR č. 485/2008 na základe § 31, ods. (9) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov ihneď po zistení,

(c) zoznam subjektov navrhnutých ku kontrole

- MPRV SR bude zasielať PPA zoznam subjektov navrhnutých ku kontrole za účelom predloženia prípadných podnetov, resp. návrhov PPA pre skvalitnenie zoznamu subjektov navrhnutých ku kontrole do 25. marca každého kalendárneho roku,

(d) informácie o vykonaných kontrolách

- MPRV SR bude zasielať PPA informácie o vykonaných kontrolách k 5.5. a k 5.11. príslušného roku s uvedením názvu kontrolovaného subjektu, schémy podpory, vyplatenej sumy, skontrolovanej sumy a s uvedením kontrolného zistenia.

2/ V prípade akýchkoľvek zmien v štruktúre poskytovaných informácií (uvedených v článku 4 tejto dohody) sa MPRV SR zaväzuje PPA o týchto zmenách vopred informovať.

Článok 5
Spôsob, forma, výmena a ochrana informácií

1/ Informácie špecifikované v článkoch 3 a 4 tejto dohody budú odovzdávané druhej strane dohody ďalej uvedenými spôsobmi

(a) elektronickou poštou okrem X-tabuľky, ktorá bude poskytnutá na CD nosiči, vo formáte .xls,
(b) písomnou formou,
(c) informácie budú odovzdávané a preberané osobami určenými postupom v článku 7 tejto dohody,
(d) obidve strany dohody vyvinú maximálne úsilie k zabezpečeniu ochrany všetkých informácií, ktoré si vzájomne poskytujú, bez ohľadu na formu, v ktorej sú uchovávané (napr. v písomnej, elektronickej, ústnej a i.).

2/ Obidve strany dohody sa zaväzujú chrániť poskytnuté informácie aj po skončení vykonaných kontrol, t.j. tie informácie, ktoré ostávajú v archíve MPRV SR alebo PPA.

3/ Informácie na CD nosiči a v papierovej forme sa odovzdávajú formou protokolu.

Článok 6
Povinnosti strán dohody

1/ Obidve strany dohody si budú odovzdávať dohodnuté informácie v termínoch a spôsoboch dojednaných v tejto dohode.

2/ Obidve strany dohody zaisťujú ochranu osobných údajov získaných na základe tejto dohody a podľa zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

3/ Strana dohody, ktorá poruší povinnosti stanovené v článku 5, odseku 1, písm. d), uhradí druhej strane dohody všetky škody takýmto jednaním vzniknuté a preukáže prevedenie účinných nápravných opatrení, ktoré poskytnú dostatočnú záruku, že sa porušenie povinnosti nebude opakovať.

Článok 7
Spolupráca strán dohody

1/ Pre účely rýchlej a efektívnej komunikácie medzi stranami dohody, zamestnanci poverení konaním za strany dohody podľa čl. 1 do 14 dní od jej účinnosti písomne oznámia druhej strane dohody kontaktné osoby, ktoré budú zodpovedné za poskytovanie podkladov podľa harmonogramu, ktorý je prílohou č.1 tejto dohody.

2/ V zmysle tejto dohody sa každá strana dohody zaväzuje poskytnúť druhej strane dohody bezodkladne spoluprácu a podporu nevyhnutnú k tomu, aby druhá strana dohody mohla plniť svoje úlohy a záväzky vyplývajúce z tejto dohody a relevantných právnych predpisov Európskej únie a Slovenskej republiky.

3/ Každá zo strán dohody zodpovedá za kompletnosť odovzdávaných materiálov.

Článok 8
Riešenie sporov týkajúcich sa realizácie a výkladu dohody

1. Strany dohody sa zaväzujú riešiť všetky spory týkajúce sa realizácie alebo výkladu tejto dohody prednostne spoločným rokovaním, pričom budú vychádzať z právne záväzných aktov Európskych spoločenstiev a Európskej únie a všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

Článok 9
Záverečné ustanovenia

1/ Strany dohody vyhlasujú, že budú rešpektovať svoje povinnosti vyplývajúce z uplatňovania NR č. 485/2008 a súvisiacich právnych predpisov.

2/ Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

3/ Obsah dohody môže byť zmenený alebo doplnený len so súhlasom strán dohody formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa stanú jej neoddeliteľnou súčasťou.

4/ Táto dohoda môže byť zrušená len
   a) na základe vzájomnej dohody oboch strán dohody k dohodnutému dátumu, alebo
   b) písomnou výpoveďou jednej zo strán dohody; výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po jej doručení druhej strane dohody.

5/ Obe strany dohody sa vzájomne dohodli, že účinnosťou tejto dohody stráca platnosť a účinnosť Dohoda medzi Ministerstvom pôdohospodárstva SR a Pôdohospodárskou platobnou agentúrou o vzájomnej spolupráci pri poskytovaní informácií pre výkon následnej finančnej kontroly zo dňa 23. júna 2009.

6/ Mzdové a ďalšie náklady spojené s komunikáciou a výmenou informácií vykonávanou na základe tejto dohody nesie každá zo strán dohody samostatne.

7/ Strany dohody prehlasujú, že túto dohodu uzatvorili na základe svojej slobodnej vôle. Na dôkaz tejto skutočnosti pripojujú svoje podpisy.

8/ Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma stranami dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

9/ Strany dohody výslovne súhlasia so zverejnením tejto dohody v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

10/ Táto dohoda bola vyhotovená v šiestich rovnopisoch, pričom každý má platnosť originálu. Každá zo strán dohody obdrží po troch vyhotoveniach rovnopisov.

V Bratislave, dňa 18.5.2011

Za Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Zsolt Simon
minister

V Bratislave, dňa 18.5.2011

Za Pôdohospodársku platobnú agentúru

Vadim Haraj
generálny riaditeľ

HARMONOGRAM

P.č.	Kto	Názov	Termín	Forma
1.	MPRV SR/023	správy/záznamy o výsledkoch následnej finančnej kontroly podľa NR č.485/2008	ihneď po ukončení kontroly	písomne
2.	MPRV SR/023	oznámenia o podozrení na nezrovnalosť	ihneď po ukončení kontroly	písomne
3.	MPRV SR/023	zoznam subjektov navrhnutých ku kontrole	do 25. marca každého kalendárneho roku	písomne
4.	MPRV SR/023	informácie o vykonaných kontrolách s uvedením názvu kontrolovaného subjektu, schémy podpory, vyplatenej sumy, skontrolovanej sumy a s uvedením kontrolného zistenia	k 5.5. a k 5.11. príslušného roku	písomne
5.	PPA	X-tabuľku	do 01. februára každého kalendárneho roku	CD nosič
6.	PPA	tabuľku T104 (podľa prílohy V nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006)	do 23. dňa každého mesiaca	pdf.
7.	PPA	tabuľku podľa prílohy č. III a IIIA nariadenia Komisie č.(ES) 885/2006	do 01. februára každého kalendárneho roku	CD nosič
8.	PPA	vyjadrenie PPA k Zoznamu subjektov navrhnutých ku kontrole MPRV SR	do 14 dní od doručenia	písomne
9.	PPA	podklady k vykonaniu kontrol vybraných subjektov	do 14 dní od doručenia	.xls, .doc
10.	PPA	prehľad prijatých a uskutočnených platieb za predchádzajúci finančný rok (od 16.10. do 15.10. nasledujúceho roku) v oblasti intervenčného skladovania	do 01. februára každého kalendárneho roku	.xls, .doc
11.	PPA	informácie týkajúce sa riešenia o podozreniach z nezrovnalostí	ihneď po vyriešení	písomne
12.	PPA	informácie podľa vyžiadania	do 14 dní od doručenia	písomne